



Cine en la escuela

“Cine en la escuela” es un proyecto del Área educativa de Casa de la Literatura Peruana que busca introducir el cine como recurso pedagógico en el aula. Para ello creamos un repositorio con cortometrajes peruanos de diferentes géneros y épocas acompañados por actividades de mediación. A través de estas actividades buscamos aproximarnos a las diferentes maneras que tiene el cine para contar historias. Las películas seleccionadas en el repositorio dialogan con la literatura desde la adaptación literaria hasta la experimentación poética. Asimismo, nos interesa difundir el cine peruano y contribuir a educar la mirada, acercándonos al lenguaje audiovisual.



1

UNA PEQUEÑA MIRADA Arturo Sinclair

FICHA TÉCNICA

- Documental
- Lima, 1992
- Producción: Casablanca Films y Juan Gavidia
- Realización: Danny Gavidia
- Texto: José Watanabe
- Canción: Debora Correa
- Dirección: Arturo Sinclair
- Música: Erick Satie
- Guión: Abelardo Oquendo, Guillermo Thorndike

SINOPSIS

Una niña de los Andes migra a la ciudad de Lima en la convulsionada época del conflicto armado interno. La película nos muestra cómo la niña mira la ciudad, sus calles y barrios, la casa donde trabaja y los paisajes nuevos. Las imágenes son acompañadas por la voz de una mujer que canta el destino trágico que le espera a la niña en la ciudad.

Enlace

<https://www.youtube.com/watch?v=4DD2vrGMrKE>

COSAS QUE MIRAR

La película nos muestra lo que la niña protagonista ve y la historia que se narra está cantada por la voz de una mujer. Así, el punto de vista desde el que se filman las imágenes es el de la niña y el texto que se canta -de autoría del escritor José Watanabe- describe lo que la niña ve y siente. El cortometraje nos muestra el devenir azaroso de la vida de una niña andina migrante a la ciudad durante el conflicto armado interno. En esta película se concentran las injusticias que persisten en nuestra sociedad y que golpean a aquellas personas que son invisibles por ser mujeres, andinas, jóvenes, indígenas, migrantes y pobres.

MEDIACIÓN

- ¿Qué sensaciones te dejó la película?
- ¿En qué momentos de la película lograste conectar con lo que le sucede a la niña protagonista? ¿Qué piensas acerca de lo que le sucede a la niña en la película?
- Elige alguna escena o momento de la película que haya llamado tu atención, ¿puedes describir esa escena y decir por qué llamó tu atención?
- ¿Recuerdas alguna parte del texto cantado? ¿Puedes recordarla y decir qué piensas de esa parte de la canción?

ACTIVIDADES INTRODUCTORIAS

- En la película se retrata la mirada de la niña protagonista: las imágenes y el texto cantado se complementan para mostrarnos su punto de vista y sus vivencias. Elige una escena del cortometraje, haz una captura de pantalla de la misma o dibújala y copia el texto que acompaña esa escena. Te damos un ejemplo:

Otra vez durmiendo aquí, otra vez durmiendo aquí.

Yo siquiera tengo casa estera, yo siquiera tengo casa estera.

Me levanto temprano pero no tiritando.

Ándate pues a tu casa, ándate pues a tu casa.

Busca siempre a tu hermana, busca siempre a tu hermana.

Buscarás a alguien, buscarás a alguien.

- A partir de la escena elegida y el texto que la acompaña, escribe una reflexión sobre lo que piensas acerca de la situación que muestra la película. Puedes compartir tu reflexión con tus compañeros.
- A continuación, transcribimos el texto completo de la película:

Que los tíos te embarquen
pero tendrás que venir solita
mandaste a decir, así han hecho los tíos
me han embarcado pues hermanita.
Ellos también están por venir
tienen mucho miedo allá arriba.

Todos los días hay muertos,
todos los días hay muertos.

Para ti ya es una costumbre correr así hermanita,
yo tengo nauseas, mejor hubiéramos ido caminando.

El pajarito de pecho colorado nos está mostrando su pecho,
lo ves hermanita eso es mucha suerte. Si nos diera la espalda,
todo sería malo.

Patrona dice a mi hermana: limpia, sacude. Sacude todo.
No quiero nada, nadita de polvo, pero los cuadros si me los dejas.
Yo limpio todo, toditos los cuadros.

Cuidate virgen santa que el demonio está chiquitito, pero un día
crecerá y será como un perro muy grande. Yo lo he visto,
cuidate madre, ¡ay! virgen santa, mi madrecita.
Ustedes también cuidense mucho que el demonio llega sin aviso
a nuestras casas, a nuestras chacras. Él entra siempre con un
cuchillo.

Ni me mientas que tú eres de carne, ni me digas que tus ojos me están
mirando. Crees que yo soy una cojudita que todo lo cree, que todo lo cree.
Pero yo negarte que eres bonita, eso sí no puedo, eso sí no puedo.

Como quisiera un libro bonito con muchos dibujos, aquí no hay.
Mi hermana dice, el señor es doctor. Doctor de enfermos, así será.

Otra vez durmiendo aquí, otra vez durmiendo aquí.
Yo siquiera tengo casa estera, yo siquiera tengo casa estera.
Me levanto temprano pero no tiritando.
Ándate pues a tu casa, ándate pues a tu casa.
Busca siempre a tu hermana, busca siempre a tu hermana.
Buscarás a alguien, buscarás a alguien.

Pocos ya tienen un toro, nosotros nunca tuvimos. Los demonios matan a los toros con una bala en la cabeza. Hasta los pollos los balean. Así mataron a mis padres, por defender a sus pollos, por defender a sus gallinas.

En los carros se vende bien, van por todo Lima. Por un cigarro, por un chicle, me deja subir. Lima que grande, que grande eres Lima, nunca se termina. La parte de Lima que más me gusta, eso es el mar.

Como se habrá juntado aquí tanta agua, los ríos del mundo deben estar aquí. La ola más chiquita me bota y me bota. Pero un día voy a aprender a nadar. Como la huallata, que rico se baña, yo también qué rico me bañaré.

Mi hermana dice tiene un amigo, su enamorado es.
Por aquí siempre, siempre trabaja limpiando zapatos.
Gana muy bien, recibe su pago y toda su propina.
Gana muy bien, recibe su pago y toda su propina.

No ha sido arriba, no ha sido arriba. Ha sido aquí, aquí en Lima.
Lima es ahora como arriba, con sus demonios y sus muertos.

No vas a ir solo con mi hermana, yo quiero conocer.
Yo quiero que también me lleves a ver los animales.
Ay, como ellos habían sido los enamorados.
Mi hermanita y su amigo, ya no son amigos.

Ahora que andamos juntos, ahora que andamos juntos
los ladrones no nos robarán, los ladrones no nos robarán.
Aunque casi no hable o desaparezca.
Va a vivir pues con nosotras, va a vivir pues con nosotras.
Así me dijo mi hermana, así me dijo mi hermana.
Está bien, dije yo. Está bien, dije yo.

Un viento grande, casi me lleva, me lleva volando.
Parecía bulla, parecía bulla, como fin del mundo.

¡Ay hermanita! tu enamorado, no quería hacer ver sus papeles.
Tenía dibujos de hoz y martillos.
Quién se los había dado. Con ellos él está escondido, con ellos
él estará escondido.
Te van a hacer pagar a ti, que no sabes nada, nada de eso.
A dónde pues te llevarán, no han visto que yo les rogaba.
Demonios también son ellos.
Diles que enamorada eres.

ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

Esta película también nos sitúa en un momento de nuestra historia reciente: el conflicto armado interno ocurrido entre 1980 y el 2000. Sin embargo, la película destaca por mostrarnos la violencia y la injusticia ocasionadas por este conflicto en la vivencia de una pequeña niña migrante andina. Este relato en primera persona del conflicto (así sea un relato de ficción), genera empatía y nos sensibiliza. Es así que proponemos iniciar una investigación en fuentes documentales, fotográficas y audiovisuales (documentales en internet) sobre lo que significó el conflicto armado interno en el Perú y cuál fue la población que más sufrió con la violencia.

Compartimos algunas referencias para acercarte a este tema:

- Informe final de la Comisión de la Verdad y Reconciliación (CVR):
<https://www.cverdad.org.pe/ifinal/>
- Archivo fotográfico sobre el conflicto armado interno, Yuyanapaq (para recordar):
<https://lum.cultura.pe/cdi/palabra-clave/yuyanapaq>
- Documental sobre los pintores de Sarhua (Ayacucho) que representan el periodo del conflicto armado interno en sus comunidades:
<https://lum.cultura.pe/cdi/video/pintores-de-sarhua>

UNA PEQUEÑA MIRADA

Arturo Sinclair

